ANNEX II

PŘÍLOHA II

Vzor veterinárních osvědčení pro dovoz a tranzit

Part 1

SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT, COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC

Část 1
SPERMATU SKOTU [PRO DOVOZ ODEBRANÉHO V SOULADU SE SMĚRNICÍ RADY 88/407/EHS VE ZNĚNÍ SMĚRNICE 2003/43/ES]

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC dispatched from an approved semen collection centre.

Vzor osvědčení vztahující se na dovoz a tranzit spermatu odebraného v souladu se směrnicí Rady 88/407/EHS ve znění směrnice 2003/43/ES, odeslaného ze schválené inseminační stanice

HEALTH CERTIFICATE NO.

COUNTRY
ZEMĚ

Veterinary certificate to EU
Veterinární osvědčení pro EU

Part I: Details of Dispatched Consignment ***(Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce)***

I.1. Consignor *Odesílatel* Name *Název* Address *Adresa* Postal Code *PSČ* Tel. *Č. tel. :*	I.2. Certificate reference number *Číslo jednací osvědčení* I.2.a. I.3. Central Competent Authority *Příslušný ústřední orgán* I.4. Local Competent Authority *Příslušný místní orgán*
I.5. Consignee *Příjemce* Name *Název* Address *Adresa* Postal Code *PSČ* Tel. *Č. tel. :*	I.6. Person responsible for the load in EU *Osoba zodpovědná za zásilku v EU* Name *Název* Address *Adresa* Postal Code *PSČ* Tel. *Č. tel. :*

I.7. Country of origin *Země původu*	ISO Code *Kód ISO*	I.8. Region of origin *Region původu*	Code *Kód*	I.9. Country of destination *Země určení*	ISO Code *Kód ISO*	I.10. Region of destination *Region původu*	Code *Kód*
UNITED STATES	**US**			**CZECH REP**	**CS**		

I.11. Place of origin *Místo původu* Name *Název* *Adresa* Approval Number *Číslo schválení*	I.12. Place of destination *Místo určení* Name *Název* Approval Number *Číslo schválení* Address *Adresa* Postal Code *PSČ*
I.13. Place of loading *Místo nakládky*	I.14 Date of departure *Datum odjezdu*
I.15. Means of transport *Dopravní* Aeroplane ☒ *Letadlo* Ship ☐ *Plavidlo* Railway wagon ☐ *Vagon* Road vehicle ☐ *Silniční vozidlo* Other ☐ *Ostatní*	I.16. Entry BIP in EU *Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU* I.17.

CS/EN

Identification: *Identifikace:* Documentary References: *Odkazna document:*	

I.18. Description of commodity FROZEN BOVINE SEMEN *Popis zboží*	I.19 Commodity code (HS code) *Kód zboží (kód HS)* **05 11 10**
	I.20. Quantity STRAWS *Množství*
I.21.	I.22. Number of packages *Počet balení*
I.23. Identification of container/Seal number *Čísla plomb a čísla kontejnerů*	I.24.

I.25. Commodity certified for
Komodity osvědčené pro
Artificial reproduction ☒
Umělé rozmnožování

I.26. For transit to 3rd country vis-à-vis EU ☐ *Pro transit přes EU do třetí země* 3rd country ISO code *Třetí země* *Kód ISO*	I.27. For import or admission into EU ☒ *Za dovoznebo příjem do EU*

I.28. Identification of commodities
Identifikace zboží

Species Druh	(Scientific Name) (vědecký název)	Breed Plemeno	Donor Identity Totožnost dárce	Date of Collection Datum odběru	Approval Number of the centre Číslo schválení stanice	Quantity Množství
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					

COUNTRY
ZEMĚ

Bovine semen
Sperma skotu

Part II: Certification *(Část II : Osvědčení)*	II. **Health Information** *Zdravotní údaje*	II.a. Certificate reference number *Referenční číslo osvědčení*	

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že:

II.1. **UNITED STATES OF AMERICA**
(Name of exporting country) ([3])
was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during that period;

II.1 ***UNITED STATES OF AMERICA***
(název vyvážející země) ([2])
výše uvedená země byla v průběhu 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz až do data jeho odeslání prostá moru skotu a slintavky a kulhavky a že v uvedeném období nebylo prováděno žádné očkování proti těmto chorobám;

II.2. The centre[(3)] described in box I.11 at which the semen to be exported was collected:
II.2 Inseminační stanice[(3)] popsaná v kolonce I.11., kde bylo sperma pro vývoz odebráno:

II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;
II.2.1 splňuje podmínky stanovené v příloze A kapitole I bodě 1 směrnice Rady 88/407/EHS;

II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;
II.2.2 je provozována a sledována v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole II bodě 1 směrnice Rady 88/407/EHS;

II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch);

II.3 inseminační stanice, kde bylo sperma pro vývoz odebráno, byla během 30 dní před odběrem spermatu pro vývoz a 30 dní po odběru (u čerstvého spermatu do doby jeho odeslání) prostá výskytu vztekliny, tuberkulózy, brucelózy, sněti slezinné a plicní nákazy skotu;

II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre:
II.4 skot držený v inseminační stanici:

II.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
II.4.1. pochází ze stád a/nebo matek, které splňují podmínky přílohy B kapitoly I bodu 1 písm. b) a c) směrnice 88/407/EHS;

II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with Chapter II.1(c) of Annex B to that Directive;
II.4.2 pochází ze stád nebo matek, které splňují podmínky kapitoly I bodu 1 písm. c) přílohy B směrnice 88/407/EHS, nebo byl ve věku alespoň 24 měsíců podroben testům v souladu s kapitolou II bodem 1 písm. c) přílohy B uvedené směrnice;

II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;
II.4.3. byl během 28 dní předcházejících karanténnímu období v izolaci podroben testům v souladu s přílohou B kapitolou I bodem 1 písm. d) směrnice 88/407/EHS;

II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
II.4.4. vyhověl požadavkům karanténního období v izolaci a testů stanovených v příloze B kapitole I bodě 1 písm. e) směrnice 88/407/EHS;

II.4.5. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;
II.4.5. byl minimálně jednou za rok podroben rutinním testům uvedeným v příloze B kapitole II směrnice 88/407/EHS;

II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:
II.5 sperma pro vývoz bylo získáno od plemenných býků, kteří:

II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;
II.5.1 splňují podmínky stanovené v příloze C směrnice 88/407/EHS;

II.5.2. have remained:
(1) either [in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]
II.5.2 byli
(1)buď [ve vyvážející zemi po dobu alespoň šesti měsíců před odběrem spermatu pro vývoz;]

(1) or ~~[in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and were imported from …….. (2) during the period of less than six months prior to collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the Community;]~~
~~*(1)nebo [ve vyvážející zemi po dobu alespoň 30 dnů před odběrem spermatu od vstupu do země a byli dovezeni z ……(2) během období kratšího než šest měsíců před odběrem spermatu a splňují veterinární podmínky platné pro plemenné býky, jejichž sperma je určeno pro vývoz do Společenství;]*~~

II.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ;
II.5.3 splňují podmínky pro dovoz spermatu skotu stanovené v kapitole o katarální horečce ovcí Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE v závislosti na statusu země nebo oblasti pobytu;

II.5.4. were resident in the exporting country,
II.5.4 pobývali ve vyvážející zemi,
II.5.4.1.
(1) either [II.5.4.1.1~~. which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]~~
II.5.4.1
~~*(1)buď [II.5.4.1.1 která je podle úředních zjištění prostá epizootické hemoragické choroby (EHD);]*~~

(1) or [II.5.4.1.2. in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: TYPE 1 AND TYPE 2 and were subjected with negative results in each case to:
(1)(5)nebo [II.5.4.1. ve které podle úředních zjištění existují následující sérotypy epizootické hemoragické choroby (EHD): TYPE 1 AND TYPE 2 a byli podrobeni s negativními výsledky v každém případě:

(1) either [on two occasions not more than 12 months apart in a serological test(4) carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]]
(1)buď [dvakrát, v období nepřesahujícím 12 měsíců, sérologickému testu(4), provedenému ve schválené laboratoři na vzorcích krve odebraných před a nejdříve 21 dní po odběru spermatu pro tuto zásilku;]]

(1)or [a serological test(4) for the detection of antibody to the EHDV group, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;]]
(1)nebo [sérologickému testu(4) ke zjištění protilátky na skupinu EHDV, provedenému na vzorcích odebraných v intervalech nejvýše 60 dní během období odběru a od 21 do 60 dní po závěrečném odběru spermatu pro tuto zásilku;]]

(1)or [an agent identification test(4) carried out in approved laboratories on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen ;]]
(1)nebo [testu na určení původce(4) provedenému ve schválených laboratořích na vzorcích krve odebraných na začátku a na konci, a alespoň každých 7 dní (test na izolaci viru) nebo alespoň každých 28 dní (test PCR) během odběru spermatu pro tuto zásilku;]]

II.5.4.2.

(1) *either* [II.5.4.2.1. which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;]

II.5.4.2.

(1)buď [5.4.2.1 která je podle úředních zjištění prostá choroby Akabane a choroby Aino;]

(1) or [II.5.4.2.2 ~~tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus and Aino virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;]~~

~~*(1)nebo [5.4.2.2 a byli dvakrát, v období nepřesahujícím 12 měsíců, podrobeni s negativními výsledky séroneutralizačnímu testu na virus Akabane a virus Aino, provedenému ve schválené laboratoři na vzorcích krve odebraných před a nejdříve 21 dní po odběru spermatu;];*~~

II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

II.6 sperma pro vývoz bylo odebráno po dni, kdy byla stanice schválena příslušnými vnitrostátními orgány vyvážející země;

II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

II.7 sperma pro vývoz bylo zpracováno, skladováno a přepraveno za podmínek splňujících ustanovení směrnice 88/407/EHS.

Notes

Part I:

- Box I.6: Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.
- Box I.11: place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of
- Directive 88/407/EEC on the Commission website:
- http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.
- Box I.22: number of packages shall correspond to the number of containers.
- Box I.23: identification of container and seal number shall be indicated.
- Box I.26: fill in according to whether it is a transit or import certificate.
- Box I.27: fill in according to whether it is a transit or import certificate.
- Box I.28*: donor identity* shall correspond to the official identification of the animal.
  date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.
  approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated Box I.11 where the semen was collected.

Poznámky

Část I:

Kolonka I.6: Osoba odpovědná za nakládku v EU: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit.

Kolonka I.11: Místo původu označuje inseminační stanici uvedenou v souladu s čl. 9 odst. 2 směrnice 88/407/EHS v seznamu na internetových stránkách Komise:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm a ve které bylo sperma odebráno.

Kolonka I.22: Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů.

Kolonka I.23: Uvede se označení kontejneru a číslo plomby.

Kolonka I.26: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz.

Kolonka I.27: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz.

Kolonka I.28: Totožnost dárce musí odpovídat úřední identifikaci zvířete.

Datum odběru musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/rrrr.

Číslo schválení stanice musí odpovídat číslu schválení inseminační stanice, ve které bylo sperma odebráno, uvedenému v kolonce I.11.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Part II:

(1) Delete as necessary.

(2) Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/…/EU[C(2011) 6426].

(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm

(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.

(6) Compulsory for Australia.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Část II:

(1) Nehodící se škrtněte.

(2) Pouze třetí země uvedené v příloze I rozhodnutí 2011/…/EU [K(2011) 6426].

(3) Pouze inseminační stanice, které jsou v souladu s čl. 9 odst. 2 směrnice 88/407/EHS uvedeny v seznamu na internetových stránkách Komise:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Normy pro diagnostické testy na virus EHD jsou popsány v Příručce norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata v kapitole o katarální horečce ovcí.

(5) Povinné pro Austrálii, Kanadu a Spojené státy americké.

(6) Povinné pro Austrálii.

- *Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku.*

Official veterinarian

Name (in Capital): . Qualification and title

Date: _____ Signature: _____

Stamp

Úřední veterinární lékař

Jméno (hůlkovým písmem): *Kvalifikace a titul:*

Datum: *Místo:* *Podpis:*

Razítko:

Official veterinarian

Name (in Capital): _____ Qualification and title: _____

Date: _____ Signature: _____

Stamp

Úřední veterinární lékař

Jméno (hůlkovým písmem): *Kvalifikace a titul:*

Datum: *Místo:* *Podpis:*

Razítko: